

Tárgy

Tagállami kötelezettségszegés – A természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló, 1992. május 21-i 92/43/EGK tanácsi irányelv (HL L 206., 1992.7.22., 7. o.) 12. cikkének (1) bekezdése és VI. melléklete – Magántulajdonban lévő vadászterületeken a hurokcsapdával történő vadászatnak a Castilla y León tartomány hatóságai általi engedélyezése

Rendelkező rész

- 1) A Bíróság a keresetet elutasítja.
- 2) A Bíróság az Európai Közösségek Bizottságát kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 179., 2004.7.10.

A Bíróság (első tanács) 2006. május 11-i ítélete (a Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia – Olaszország előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Carbotermo SpA, Consorzio Alisei kontra Comune di Busto Arsizio, AGESP SpA

(C-340/04. sz. ügy) (¹)

(93/36/EGK irányelv – Árubeszerzésre irányuló közbeszerzés – Odaítélés ajánlati felhívás nélkül – A szerződés olyan vállalkozás számára való odaítélése, amelyben az ajánlatkérő részesedéssel rendelkezik)

(2006/C 165/09)

Az eljárás nyelve: olasz

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia

Az alapeljárás felei

Felperesek: Carbotermo SpA, Consorzio Alisei

Alperesek: Comune di Busto Arsizio, AGESP SpA

Beavatkozó: Associazione Nazionale Imprese Gestione servizi tecnici integrati (AGESI)

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia – Az árubeszerzésre irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/36/EGK tanácsi irányelv (HL L 199., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 2. kötet, 110. o.) és a vízügyi, energiaipari, szállítási és távközlési ágazatokban működő vállalkozások beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/38/EGK tanácsi irányelv (HL L 199., 84. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 2. kötet, 194. o.) 13. cikkének értelmezése – Az önkormányzat tulajdonában álló épületek fűtőberendezéseikhez szükséges fűtőanyag-beszállításra és ezen berendezések kezelésére, fenn-

tartására és karbantartására vonatkozó szerződés közvetlen odaítélése – Odaítélés olyan részvénytársaság számára, amelynek tőkéje egy másik, az önkormányzat többségi tulajdonában levő részvénytársaság tulajdonában van

Rendelkező rész

- 1) Az árubeszerzésre irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/36/EGK tanácsi irányelv tiltja, hogy azon árubeszerzésre és szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződést, amelyben az árubeszerzés értéke van túlsúlyban, közvetlenül olyan részvénytársaság számára ítéljék oda, amelynek igazgatósága széles, általa önállóan is gyakorolható ügyvezetési jogkörrel rendelkezik, és amelynek részvényei teljes egészében egy másik részvénytársaság tulajdonában állnak, amely utóbbinak az ajánlatkérő a többségi részvényese.
- 2) Nem kell alkalmazni a vízügyi, energiaipari, szállítási és távközlési ágazatokban működő vállalkozások beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/38/EGK tanácsi irányelv 13. cikkét a 93/36 irányelv alkalmazhatatlanságára vonatkozó azon feltétel értékeléséhez, amely szerint annak a vállalkozásnak, amelynek közvetlenül ítéltek oda árubeszerzési szerződést, a tevékenységének lényeges részét azzal az önkormányzattal kell megvalósítania, amelynek az a tulajdonában áll.
- 3) A 93/36 irányelv alkalmazhatóságáról való döntés céljából annak meghatározásához, hogy valamely vállalkozás a tevékenységének lényeges részét azon önkormányzat számára valósítja-e meg, amelynek a tulajdonában áll, figyelembe kell venni valamennyi tevékenységet, amelyet ez a vállalkozás az ajánlatkérő általi odaítélés alapján valósít meg, függetlenül attól, hogy ki fizet ezért a tevékenységért, maga az ajánlatkérő, vagy a teljesített szolgáltatások igénybevevője; az a terület, ahol a tevékenységet kifejtik nem bír jelentőséggel.

(¹) HL C 251., 2004.10.9.

A Bíróság (első tanács) 2006. május 18-i ítélete (az Oberster Gerichtshof – Ausztria előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Land Oberösterreich kontra ČEZ, a.s.

(C-343/04. sz. ügy) (¹)

(Brüsszeli Egyezmény – A 16. cikk 1. pontjának a) alpontja – Kizárólagos joghatóság olyan eljárásokra, amelyek tárgya ingatlanon fennálló dologi jog – Ingatlanokon a fekvésük szerinti állam szomszédos államának területén található atomerőmű tevékenységével okozott környezeti ártalmak vagy ezzel való veszélyeztetés megszüntetésére irányuló kereset – Alkalmazhatatlanság)

(2006/C 165/10)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Oberster Gerichtshof